

Activitats culturals de les Universitats de Madrid (2022-23). — Tres línies marquen l'activitat al llarg del curs 2022-2023. Una respon a la projecció americana que des de fa una pila d'anys s'ha promogut d'ací estant. Al primer volum de 2023 d'*eHumanista*, de la Universitat de Santa Bàrbara, sortí una ressenya sobre l'acte de concessió del doctorat honoris causa al Dr. José Antonio Pascual per part de la Universitat de Barcelona l'11 de maig de 2023; hi assistiren els professors Joan M. Ribera i Júlia Butinyà, autora d'aquesta crònica. A la vesprada els dos professors esmentats foren presents a la sessió de la Reial Acadèmia de Bones Lletres de Barcelona, de la qual són membres corresponents a Madrid.

A la revista brasilera en línia *Mirabilia Journal* vol. 36 (de la Universitat de Califòrnia, Santa Bàrbara), p. 164-185, s'ha publicat també al juny un treball de la Dra. Júlia Butinyà dins el monogràfic *Ritmes, expressions i representacions del cos. Del món Antic al Barroc*, «La dignitat del cos, de la dona, de l'amor i del plaer. (Breu anàlisi dels inicis humanistes de la Corona d'Aragó)». Aquesta professora també ha participat amb el proemi o *Prefácio* al volum publicat a Brasil *Delírios da Idade Média* (Santo André, São Paulo: Armada Editora, 2023) de Ricardo da Costa, llibre amb què tanca la trilogia (*Impressões da Idade Média*, 2018, i *Visões da Idade Média*, 2020) sobre l'Edat Mitjana, que conté una forta presència de la cultura catalana.

D'ací passem a l'altra gran tendència, que ha estat la lulliana. Les ponències presentades a l'acte acadèmic de la presentació de la traducció del *Libro de contemplación en Dios*, realitzat a la Universitat d'Oporto (2021) sota el títol *Ramon Llull y el intelecto figurativo*, s'han publicat a la secció lulliana de la *Revista de Lenguas y Literaturas Catalana, Gallega y Vasca* (UNED 2022, vol. 27, p. 147-230).

Així mateix se n'ha lliurat una antologia titulada *Pasajes significativos del "Libro de contemplación en Dios"*. *Passatges significatius del "Llibre de contemplació en Déu"*, que publicarà en *ebook* l'editorial madrilenya Palas Atenea. Centro de Lingüística Aplicada, la qual va editar els tres volums lullians de la traducció en castellà. I també en format virtual s'hi anuncia, per a *Publications of eHumanista* de la Universitat de Santa Barbara, un *Llibre de cites*, on han col·laborat catorze lullistes, col·laboracions recollides sota el títol "*Que mos libres vulla exalçar*". *Ramon Llull*. Conté un pròleg en anglès, castellà i català, a càrrec d'Antonio Cortijo, Júlia Butinyà i Vicent Martines.

Al llarg del curs 2022-2023 la professora Butinyà ha col·laborat en el llibre *Ramon Llull y los lulistas (ss. XIV-XX)*, coordinat per Rafael Ramis en la «Col·lecció de l'Institut d'Estudis Hispànics en la Modernitat», de l'editorial internacional Sínderesis (Madrid / Porto), 2022; concretament amb el capítol intitulat *L'aportació de Martí del Riquer a Ramon Llull*, p. 1.017-1.030. Ha coordinat la traducció al castellà del *Enchiridium Theologicum Lullianum*, de Jordi Gayà (Ateneu Universitari Sant Pacià, 2021), que inaugura la nova col·lecció «Grans Textos Cristians»; els col·laboradors són Matilde Conde, Antonio Cortijo, Jaume Galmés, José Higuera y Celia López Alcaide.

La tercera línia és la continuació d'encontres acadèmics temàtics, ja tradicionals a les universitats de Madrid amb presència de la cultura catalana. Comencem per la participació del professor Joan M. Ribera al *Seminario de Investigación Identidad de las mujeres en los espacios urbanos y rurales sostenibles y su proyección social, literaria y artística* (UCM, novembre 2022) amb la comunicació «*Rus & Urbs* como esferas de formación femenina: narradoras catalanas en el umbral de la modernidad»; així mateix, en el *XI Coloquio Internacional del Seminario Permanente sobre Literatura y Mujer. Mujer y poéticas de la salud* (UNED, març 2023), amb la comunicació «*Biografismo y ficcionalización de la enfermedad entre las dietaristas y las novelistas consagradas y debutantes en lengua catalana*».

La professora Butinyà té un parell de treballs de publicació en 2023: «*Books as company during a medieval pandemic: an approach to Bernat Metge's Apologia*», capítol 5 del llibre: *Transfe-*

rència i coneixement: *Humanitats, Educació i construcció del saber en la xarxa*, Antonio Cortijo i Josep V. Garcia (ed.), València: Tirant lo Blanc. Així mateix, «El Magnánimo, el Marqués de Santillana y el III libro del *Curial e Güelfa*» dins un monogràfic sobre el *Curial e Güelfa* coordinat per Josep Martines i Jordi Antolí.

Júlia BUTINYÀ

Universidad Nacional de Educación a Distancia

Joan M. RIBERA

Universidad Complutense de Madrid

Actividaes de l'Academia de la Llingua Asturiana (ALLA) (2022-23). — Les Xornaes Internacionales d'Estudiu algamaron les cuarenta ediciones el pasáu mes de payares de 2022, con tres xornaes d'actividaes académiques qu'ufiertaron una güeyada amplia de l'asturianística que se fai dende fuera d'Asturies. De la lliteratura a la sociollingüística y de la pragmática a los estudios sobre la emigración asturiana, les ocho conferencies abarcaron un panorama ampliu en perspeutives d'investigación dende universidaes norteamericanes y britániques como Marquette, Drew, California, Massachusetts Amherst, Manchester, Central Florida y New York. La mesma amplitú temática carauterizó les nueve comunicaciones que tamién se presentaron nes XL Xornaes Internacionales.

Nel certame d'investigación de los Concursos de l'Academia del añu 2022, fallaos n'avientu, estes foron les obres premiaes:

– Recoyida de material toponímico oral: Accésits pa los trabayos de Xabiel Fernández y Lena Valladares sobre Peñaflor (Grau) y Caldueñu (Llanes).

– Propuestes de terminoloxía especializada: Accésit pa *TermAst: Videoxuegos*, de Víctor Suárez.

– Recoyida de material lliterario inédito anterior a 1970: Primer premiu pa *Nel corazu de casina (1932-1934)*, de Fernán Coronas, obra d'Adrián Martínez.

– Recoyida, transcripción y estudiu de textos orales: Premiu especial p'*Averamientu a la caracterización del asturianu de La Güeria Carrocera (Samartín del Rei Aurelio)*, de Claudia E. Menéndez.

– Documentalismu sociocultural curtiu: Primer premiu pa *Indianos d'azucre*, de Pablo Cueto.

Dientro del XLIV Día de les Lletres Asturianas, David Guardado foi acoyíu como miembru numberariu y la poeta Lourdes Álvarez recibió'l Premiu Nacional de Lliteratura Asturiana na so tercer edición. El xuráu solliñó «la calidá d'una obra poética singular, desarrollada ensin priesa, perriba de modes y corrientes, que crea un mundu lliterariu orixinal y propiu».

La Universidá Asturiana de Branu (UABRA) volvió a la presencialidá nel mes d'agostu de 2023, cuntando con dos llugares de celebración. N'El Campu (Casu), desendolcóse'l Cursu avanzáu d'asturianu, que foi quincenal, xunto con otros cuatro monográficos selmanales: Capacitación pa la traducción, Anovamientu didáuticu, Historia recién de la llingua asturiana y Recoyida y recuperación de la traducción oral y musical. Pel so llau, n'A Caridá (El Franco), desenvolióse la segunda fase de la capacitación docente n'eonaviegu.

Revistes y coleiciones de l'Academia:

– *Lletres Asturianas*, 127 y 128 (och. 2022 y mar. 2023). [Cola direición d'Ana Cano, les dos últimes entregues de la revista d'investigación llingüística de l'Academia, amás de notes, anuncios y reseñes, ufieren once contribuciones d'investigación en rellación col marcu asturianu].

– Helmut Brammerts [traducción de Mónica Sánchez], *El sistema temporal en asturianoleónés: el habla de Somiedu*, Llibrería Llingüística, 31 (pay. 2022). [Tres d'un informe críticu sobre